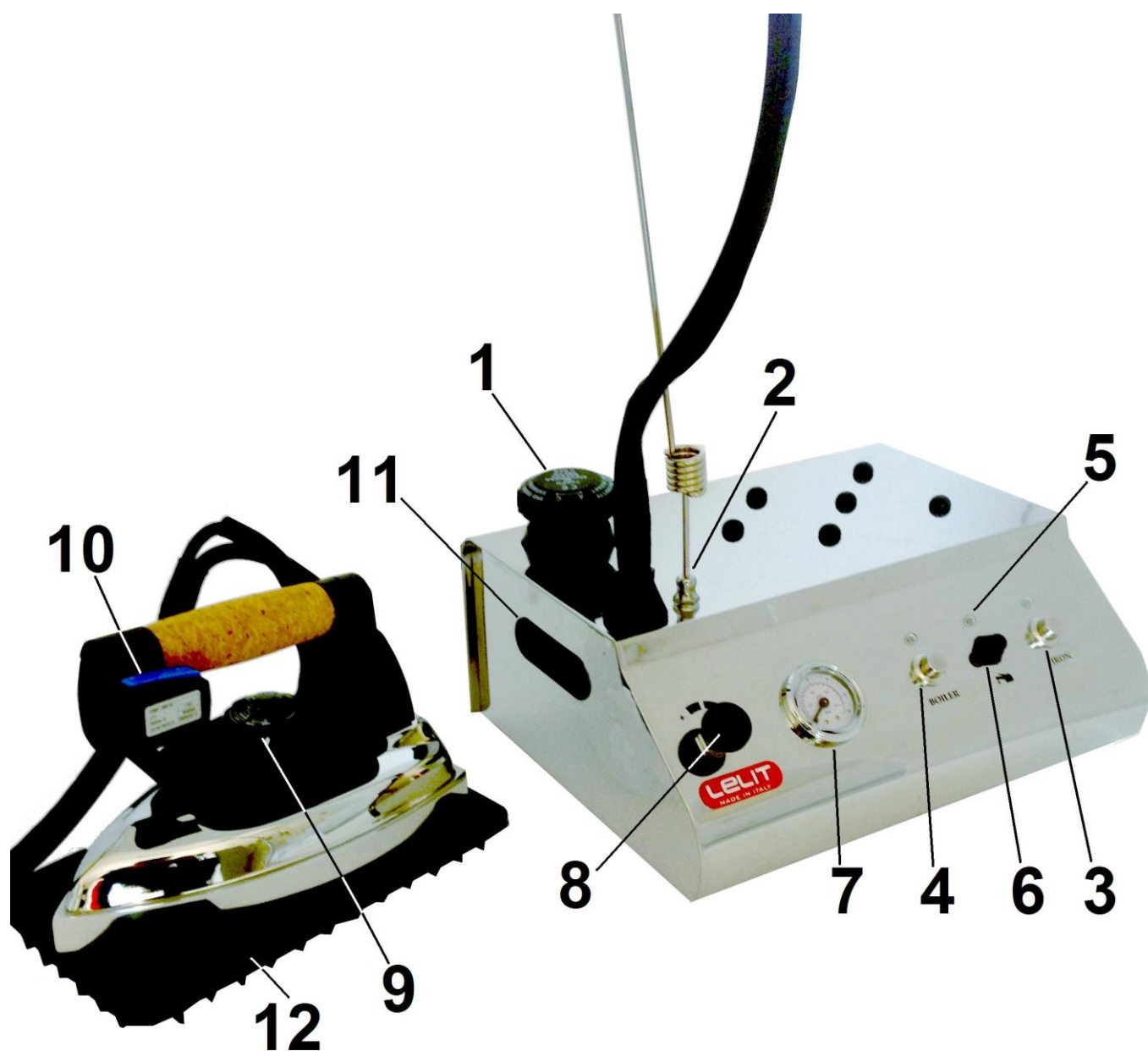




PS326



FERRO DA STIRO CON CALDAIA SEPARATA 2,5 LT
STEAM IRONING MACHINE 2,5 LT
BÜGELSTATION 2.5 L
ЭЛЕКТРОПАРОВОЙ УТЮГ С ПАРОГЕНЕРАТОРОМ 2,5 Л



COMPONENTI:

- | | |
|---|---|
| 1. Tappo di sicurezza caldaia | 7. Manometro (visualizzatore pressione) |
| 2. Alloggiamento asta reggi filo | 8. Manopola per regolazione intensità vapore |
| 3. Interruttore ferro con spia di riferimento | 9. Manopola regolazione temperatura piastra del ferro |
| 4. Interruttore caldaia con spia di riferimento | 10. Pulsante vapore |
| 5. Lampada spia mancanza acqua | 11. Maniglie |
| 6. Pulsante per riarmo | 12. Tappetino |

IMPORTANTE:

- ✓ Questo prodotto è stato progettato per **l'utilizzo di sola acqua del rubinetto**: l'acqua non deve essere aggiunta di prodotti decalcificanti e/o profumi e/o qualsiasi altro prodotto diverso dall'acqua semplice, in quanto tali sostanze non permettono alla caldaia di funzionare correttamente. **Ricordiamo che l'utilizzo di tali sostanze fa decadere qualsiasi garanzia sul prodotto.**
- ✓ Per la pulizia della caldaia dal calcare si consiglia di sciacquarla periodicamente (15-20 litri di acqua utilizzata o mensilmente) solo con acqua normale (da acquedotto).
- ✓ Prima di utilizzare l'apparecchio verificare che voltaggi e potenze siano compatibili con quelle del prodotto acquistato riportate sulla targhetta dati della macchina stessa.

ISTRUZIONI D'USO:

1. Togliere l'apparecchio dalla scatola tenendolo dalle apposite maniglie (11) e assicurarsi di aver rimosso tutti i componenti di imballaggio ed i sacchetti di protezione.
2. Accertarsi che sia posizionato in modo stabile su una superficie piana e robusta, adatta a sostenere la macchina stessa, nelle vicinanze di una presa di corrente a muro (massimo 1,5 mt.).
3. E' consigliabile appoggiare il ferro sul tappetino (12) in dotazione.
4. Inserire l'asta reggi filo (in dotazione) nell'apposita sede (2) ed agganciarla con il supporto (o molla) al tubo di collegamento ferro da stiro-caldaia.
5. Svitare il tappo (1) lasciando sfiatare l'eventuale aria presente nella macchina e riempire la caldaia con max. 2,1 litri d'acqua (usando l'imbuto in dotazione) e facendo attenzione che non trabocchi.
6. Chiudere il tappo (1).
7. Inserire la spina di alimentazione alla presa elettrica, accendere il tasto caldaia (4) e il tasto ferro (3): le spie di riferimento si illumineranno a conferma dell'avvenuta accensione.
8. Posizionare la manopola (9) di regolazione della temperatura della piastra del ferro sulla posizione "cotone" (indicato sulla manopola "ooo").
9. Attendere che la spia del tasto caldaia (4) si spenga (tempo circa 15 min.). La macchina è pronta per l'utilizzo.
10. Premere il pulsante vapore (10) per ottenere vapore durante la stiratura.
11. E' possibile regolare l'intensità del getto di vapore desiderata per mezzo dell'apposita manopola (8).
12. In qualsiasi momento e possibile visualizzare il livello di pressione interno alla caldaia per mezzo del manometro (7).
13. Alla prima richiesta di vapore dopo l'accensione potrebbe verificarsi un calo di pressione; ciò è dovuto al riempimento dei condotti interni della macchina; per ottenere massimo vapore attendere lo spegnimento della spia del tasto caldaia (4).
14. Durante l'utilizzo è normale il riaccendersi della spia del tasto caldaia (4).
15. Se durante la stiratura il flusso di vapore dovesse cessare e la lampada spia mancanza acqua (5) si accendesse è segno che l'acqua in caldaia non è più sufficiente per proseguire la stiratura, quindi procedere come segue:
 - a. spegnere l'interruttore caldaia (4)
 - b. verificare che non vi sia emissione di vapore dal ferro da stiro premendo il pulsante vapore (10)
 - c. spegnere l'interruttore ferro (3)
 - d. disinserire la spina di alimentazione
 - e. svitare lentamente il tappo (1) accertandosi che non vi sia emissione di vapore dallo stesso
 - f. dopo qualche minuto, riempire la caldaia con max. 2,1 litri d'acqua, possibilmente calda (usando l'imbuto in dotazione) e facendo attenzione che non trabocchi
 - g. chiudere il tappo (1)
 - h. premere il pulsante per riarmo (6)
 - i. riprendere dal punto 7. delle istruzioni d'uso.

ATTENZIONE:

- ✓ Non lasciare incustodito l'apparecchio quando la spina è connessa alle rete.
- ✓ Prima di immettere acqua nel serbatoio la spina di alimentazione deve essere disinserita dalla presa elettrica.
- ✓ Durante l'utilizzo ed anche per circa 30 minuti dalla fine dell'utilizzo la piastra del ferro da stiro mantiene un'alta temperatura: evitare qualsiasi contatto.
- ✓ Per la pulizia della carrozzeria utilizzare un panno, umido di sola acqua, ben strizzato (accertarsi che la spina di corrente sia disinserita da almeno 60 minuti: pericolo scottature).
- ✓ Durante l'uso utilizzare il tappetino (12) in dotazione come appoggio per il ferro.
- ✓ Nell'apparecchio è montato un dispositivo termico di interruzione, il quale non può essere sostituito da personale non qualificato.
- ✓ Non togliere mai il tappo della caldaia quando è in corso l'uso. Verificare, prima di toglierlo, che non vi sia più emissione di vapore dal ferro.
- ✓ Il tappo della caldaia deve essere sostituito con ricambi originali.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PIÙ FREQUENTI:

PROBLEMA	SPIEGAZIONE	SOLUZIONE
Esce del vapore (poco) dalla caldaia	E' possibile che, durante il riempimento, sia fuoriuscita dell'acqua dal tappo e sia entrata all'interno della carrozzeria, impregnando l'isolante	Utilizzando la macchina normalmente, l'isolante si asciuga con il calore della macchina accesa; se il problema non si risolve in un ora (macchina accesa), contattare il servizio tecnico
Dal ferro da stiro esce vapore misto ad acqua	E' possibile che, durante il riempimento, sia stata introdotta una quantità d'acqua superiore a quella consentita	Svuotare la macchina dell'acqua in eccesso (eseguire attentamente le istruzioni di sfiato prima di aprire il tappo della caldaia)
	E' possibile che la piastra del ferro non sia calda a sufficienza, deve scaldarsi prima del passaggio del vapore	Verificare che la manopola della regolazione della temperatura della piastra del ferro sia in posizione consentita per stirare con il vapore (posizione "cotone" °°°)
Dal ferro da stiro non esce vapore	E' possibile che la manopola regolazione vapore (8) sia chiusa	Aprire la manopola regolazione vapore (8) girandola in senso anti-orario
	E' possibile che la spia di riferimento dell'interruttore del ferro sia spenta	Accendere l'interruttore del ferro: la spia di riferimento si illuminerà a conferma dell'avvenuta accensione; attendere almeno 4 minuti, in modo che la piastra del ferro da stiro si scaldi
	E' possibile che la spia di riferimento dell'interruttore della caldaia sia spenta	Accendere l'interruttore della caldaia: la spia di riferimento si illuminerà a conferma dell'avvenuta accensione; attendere almeno 15 minuti, in modo che la caldaia possa generare vapore
	E' possibile che sia terminata l'acqua in caldaia (la spia mancanza acqua è accesa)	Provvedere al riempimento seguendo attentamente le istruzioni (punto 15)
L'asse da stiro si bagna	E' possibile che il telo posto sopra il piano di lavoro dell'asse da stiro non riesca a smaltire il vapore prodotto durante la stiratura	Sostituire il telo con uno di spessore maggiore, oppure provare con due teli sovrapposti, in modo da creare una superficie più consistente, che possa smaltire il vapore. Se si sta utilizzando un'asse termoaspirante, azionare l'aspirazione tutte le volte che si utilizza il vapore e regolare l'uscita vapore (tramite la manopola dell'elettrovalvola, dove previsto) al minimo
	E' possibile che dal ferro esca vapore misto ad acqua (verificare spruzzando vapore su un panno asciutto)	Vedere sopra alla voce "dal ferro da stiro esce vapore misto ad acqua"
Esce acqua sporca dal ferro da stiro	E' possibile che sia entrato dello sporco nella caldaia insieme all'acqua	Riempire la caldaia, spenta, con un litro d'acqua, chiudere il tappo, scuoterla, riaprire il tappo e svuotare la caldaia. Ripetere l'operazione finché l'acqua che ne fuoriesce risulta pulita. Riprendendo la stiratura, effettuare le prime spruzzate di vapore su uno strofinaccio, in quanto i condotti sono ancora sporchi, finché il vapore che esce risulta pulito. E' sconsigliato ogni tipo di additivo da immettere nella caldaia

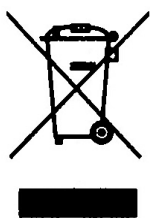
DATI TECNICI:

Termostato del ferro regolabile: taratura 60°C–215°C
Termostato bimetallico di sicurezza del ferro a riarmo manuale: taratura 275°C
Resistenza del ferro: 800W (Versione 230V: 50Hz / Versione 120V: 60Hz)
Potenza della caldaia: 1000W (Versione 230V: 50Hz / Versione 120V: 60Hz)
Pressione d'esercizio: 3,5 bar
Pressione massima: 5,5 bar
Capacità nominale della caldaia in acciaio inox: 2,5 lt

L'elenco aggiornato dei centri assistenza autorizzati LELIT è disponibile all'indirizzo
<http://www.lelit.com/web/assistenza.asp> .

I dati e le immagini riportati potranno subire variazioni senza preavviso al fine del miglioramento delle prestazioni della macchina.

**AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC**



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE



Gemme Italian Producers srl dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto **PS326** al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme:
CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3
Dichiara inoltre che il prodotto sopra indicato risulta conforme in base alle prove di compatibilità elettromagnetica EMC.
NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

Castegnato, 04/11/2013

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)

Emanuele Epis
(Amministratore Delegato)

CONDIZIONI DI GARANZIA

GARANZIA LEGALE

Questo prodotto è soggetto alle norme di garanzia vigenti nello stato in cui viene venduto; informazioni specifiche in merito verranno fornite dal rivenditore o dall'importatore dello stato in cui avete acquistato il prodotto, che ne è completamente responsabile.

L'importatore è completamente responsabile anche degli adempimenti necessari a norma di legge dello stato in cui l'importatore stesso distribuisce il prodotto, compreso la gestione dello smaltimento a fine vita del prodotto.

Nei paesi europei fanno riferimento le leggi nazionali di attuazione della Direttiva Comunitaria 44/99/CE.

GARANZIA DEL PRODUTTORE VALIDA SOLO SUL TERRITORIO ITALIANO PER I PRODOTTI DISTRIBUITI DA RIVENDITORI AUTORIZZATI "LELIT"

La garanzia del produttore di 24 mesi* e di 5 anni totali per il solo componente caldaia interna in acciaio è valida per il territorio italiano e comunque non sostituisce le leggi in vigore qualora queste ultime risultino migliorative per il consumatore.

La garanzia si intende nella sostituzione o riparazione gratuita dei pezzi che presentano difetti di fabbrica. Sono pertanto esclusi dalla garanzia:

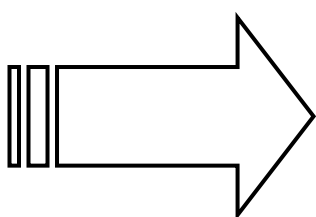
- le parti estetiche;
- i danni provocati da cattivo uso e/o da uso improprio;
- i fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento della macchina;
- le parti soggette a normale usura;
- i danni da trasporto, ovvero danni da circostanze e/o eventi causati da forza maggiore che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione del prodotto;
- la manutenzione o le riparazioni eseguite da personale non autorizzato e/o dall'utilizzo di ricambi non originali;
- la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione riportate nel libretto in dotazione al prodotto.

La garanzia non si estende mai temporalmente oltre quanto indicato, non prevede l'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone e/o cose, non prevede l'obbligo di sostituzione del prodotto.

Affinché la presente garanzia del produttore abbia piena validità nel corso del periodo indicato, è necessario che:

- il prodotto sia acquistato ed utilizzato per scopi domestici e comunque non da persone giuridiche, società o attività professionali di fatto;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento del prodotto alle reti energetiche (elettriche e idriche) siano effettuate seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- tutte le operazioni di utilizzo del prodotto, così come la manutenzione periodica, avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito dal personale autorizzato dal produttore e che i ricambi utilizzati siano esclusivamente quelli originali;
- Il prodotto venga consegnato e ritirato dal consumatore a sue spese e responsabilità all'indirizzo autorizzato dal produttore; l'elenco degli indirizzi autorizzati è disponibile sul sito www.lelit.com alla pagina assistenza.

Per l'applicazione della garanzia è indispensabile presentare un documento (scontrino fiscale o fattura) comprovante la data d'acquisto; in mancanza di esso, la garanzia decorre dalla data di produzione del prodotto riportata sullo stesso. Manomissioni di personale non autorizzato fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.



***ESTENSIONE GRATUITA DELLA
GARANZIA A 5 ANNI TOTALI DALLA DATA
DI ACQUISTO** registrando l'acquisto del
prodotto sul nostro sito all'indirizzo
<http://care.lelit.com> .

*Qualora il prodotto venga acquistato con fattura intestata a partita iva e/o utilizzato da società, persone giuridiche o attività professionali di fatto, la garanzia è di massimo 12 mesi.

COMPONENTS:

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Safety cap | 7. Manometer |
| 2. Wand seat | 8. Knob for regulating the steam |
| 3. Iron switch with led | 9. Iron plate temperature regulating knob |
| 4. Boiler switch with led | 10. Steam switch |
| 5. Low water indicator light | 11. Handles |
| 6. Button for rearming the thermostat | 12. Pad |

IMPORTANT:

- ✓ This product has been built to be used with **TAP WATER ONLY**. The use of demineralised water or water with perfumes and/or additives can cause the malfunctioning of the product. **Such a use will make the warranty period immediately cease.**
- ✓ To keep the boiler clean from limestone, rinse it periodically (every 15/20 litres of water used or once a month). Rinse it with tap water only.
- ✓ Before using the unit please make sure that voltage and power are accordingly with those indicated on the technical data label of the machine.

USER INSTRUCTIONS:

1. Remove the ironing machine from its packing, holding it with its handles (11) and make sure all packing parts have been taken off (including the protection bags).
2. Lay the machine on a flat and steady surface fitted to support it next to a wall socket (max. mt. 1,5).
3. It is recommended to lay the iron on the supplied pad (12).
4. Insert in the right seat (2) the supplied wand to hold the hose up and hook it with the spring up to the iron-boiler connecting wire.
5. Unscrew the safety cap (1) and let the internal air out. Fill the boiler with max. 2.1 litre of water, using the supplied funnel and making sure that you are not overfilling the tank.
6. Close the safety cap (1).
7. Insert the plug into the main supply point; turn on the boiler (4) and iron switch (3). The relative leds will go on, confirming that the machine is on.
8. Turn the iron plate's temperature regulating knob (9) to the position "cotton °°°" (indicated on the iron knob).
9. Wait till the boiler switch's red light (4) goes off (it takes about 15 minutes). The machine is ready for use.
10. Press the steam switch (10) to iron with steam.
11. You can regulate the quantity of steam by turning the steam regulating knob (8).
12. You can check in any moment the boiler pressure by watching the manometer (7).
13. When you first press the steam switch you might notice a decrease in pressure. In order to have plenty of steam wait till the boiler switch indicator light (4) goes off.
14. During ironing, the boiler led (4) might go on every now and again. This is normal.
15. In case the steam stops during ironing and the low water light indicator (5) comes on, it means that there is not enough water in the tank to continue ironing. Please proceed as follows:
 - a. Turn off the boiler switch (4)
 - b. Press the steam iron switch (10) to make sure that there is no more steam in the boiler
 - c. Turn off the iron switch (3)
 - d. Unplug the machine
 - e. Slowly unscrew the security cap (1), making sure that no more steam comes out.
 - f. After a few minutes fill the boiler with possibly warm water, max. 2.1 litre, using the supplied funnel and making sure that you are not overfilling the tank.
 - g. Close the security cap (1)
 - h. Press the button for rearming the thermostat (6)
 - i. Start over again from point 7 of the present manual

CAUTION:

- ✓ Do not leave the machine unattended while the plug is connected to the socket.
- ✓ For complete safety, before filling the boiler, please disconnect the plug.
- ✓ While using the machine and 30 minutes afterwards (even with the unit disconnected) the iron plate has very dangerous temperature – do not touch it.
- ✓ Clean the appliance body with a wet cloth - please use just water to make it wet - (make sure that the plug has been disconnected at least 60 minutes before: BURN DANGER)
- ✓ While ironing use the supplied pad (12) to rest the steam iron.
- ✓ The machine has a special heating element. Only qualified technician should replace it.
- ✓ While using the machine, never unscrew or remove the cap (1). Before removing it, make sure that it does not release steam anymore from the iron.
- ✓ The safety cap (1) must be replaced with original parts only.

TROUBLESHOOTING:

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Steam comes out from the boiler	It may happen that, while filling the tank, some water spilled over the cap and flew inside the boiler wetting the insulating material	In order to solve the problem, we suggest using the machine as usual so to dry up the insulating material through the heat of the machine. In case you still have this problem after one working hour, please contact the service centre
The steam iron leaks steam mixed with water	While filling the tank you may have poured too much water into it.	Remove the excess water from the machine (follow carefully the instructions to release the steam before opening the security cap)
	The iron plate has to be hot before the steam passage	Please check that the temperature knob is on the right position: "cotton °°°"
No steam comes out from the iron	It's possible that the steam regulation knob (8) is closed	Open the knob turning it anti-clockwise.
	The iron switch might be off	Turn the iron switch on, the red led comes on; wait for 4 minutes so that the iron plate warms
	The boiler switch might be off	Turn the boiler switch on, the red led comes on: wait for 15 minutes so that the boiler reaches the right pressure to produce steam.
	The water might be finished (the low water light indicator might be on)	Fill it to the required level following the instructions carefully (see point 15).
The ironing board is wet	The ironing board cover might not be able to absorb the steam completely	You might use a thicker cover (or two covers) so to create a thicker surface to absorb the steam better. In case you are using a vacuum table, switch on the vacuum function each time you are using the steam
	The steam iron leaks steam mixed with water (check by spraying some steam on a dry cloth)	See the paragraph: the steam iron leaks steam mixed with water
The iron leaks dirty water	Maybe some dirty water might have gone into the tank and it is given off from the iron.	Fill the empty tank with 1 liter of water, screw the cap up, shake it, open the cap and empty the tank. Repeat the action until the water is clean. We do not recommend the use of any additive to pour into the tank. Before ironing again spray some steam on a cloth until clean steam comes out.

TECHNICAL DATA:

Adjustable iron thermostat set from 60°C to 215°C
Bimetallic safety iron thermostat with manual reset at 275°C
Heating element: 800W (Version 230V: 50Hz / Version 120V: 60Hz)
Boiler power: 1000W (Version 230V: 50Hz / Version 120V: 60Hz)
Working pressure: 3,5 bar
Max. pressure: 5,5 bar
Tank nominal capacity: 2,5 litres

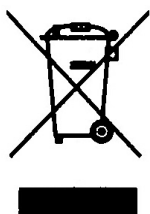
The inserted data and pictures can be subject to changes without previous notice for the improvement of the machine's performances.

WARRANTY TERMS

LEGAL WARRANTY

This product is covered by the warranty laws valid in the country where the product has been sold; specific information about the warranty terms can be given by the seller or by the importer in the country where the product has been purchased. The seller or importer is completely responsible for the product. The importer is completely responsible also for the fulfillment of the laws in force in the country where the importer distributes the product, including the correct disposal of the product at the end of its working life. Inside the European countries the laws in force are the national laws implementing the EC Directive 44/99/CE.

**IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT
IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC**



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Gemme Italian Producers srl declares under its own responsibility that the productbl **PS326**, to which this declaration relates, are in accordance with the provisions of the specific directives:
CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3
It also declares that the above mentioned products conform with the electromagnetic compatibility test EMC.
NB: The present declaration voids, should the machines be modified without our specific authorization.

Castegnato, 04/11/2013

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)

Emanuele Epis
(Amministratore Delegato)

EINRICHTUNG:

- | | |
|---|---|
| 1. Verschlusskappe | 7. Manometer |
| 2. Schlauchhaltersitz | 8. Knopf für Dampfregulierung |
| 3. Bügeleisenschalter mit Anzeigenlampe | 9. Knopf für Temperaturregulierung der Bügelsohle |
| 4. Kesselschalter mit Anzeigenlampe | 10. Dampftaste |
| 5. „Wasser fehlt“ Anzeigenlampe | 11. Griffe |
| 6. Taste, um das Heizelement neu zu starten | 12. Matte |

WICHTIG:

- ✓ Dieses Produkt ist für die Verwendung von NUR Leitungswasser ausgelegt: das Wasser soll nicht mit Entkalkungsmittel und / oder Duftstoffe und / oder Produkten anders als Leitungswasser gemischt werden, da der Kessel mit diesen Substanzen nicht korrekt funktioniert. Es wird daran erinnert, dass die Verwendung dieser Produkte den Verfall der Garantie auf der Bügelstation festlegt.
- ✓ Für die Reinigung des Kessels vom Kalkstein empfehlen wir, ihn mit klarem Wasser (Wasserleitung) zu spülen (jeder 15-20 Liter benutztes Wasser oder einmal im Monat).
- ✓ Bevor Sie das Gerät benutzen, überprüfen Sie, dass die vorhandene Netzspannung und Leistung der auf dem Maschinenschild eingetragen entspricht

BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Öffnen Sie die Verpackung und ziehen Sie die Bügelstation heraus. Beachten Sie, die Verpackungsteile und Schutzbeutel weggenommen zu haben.
2. Legen Sie die Bügelstation auf eine ebene und stabile Fläche in der Nähe einer Steckdose (Max. 1,5 Mt.).
3. Legen Sie das Bügeleisen auf die vorhandene Matte (12).
4. Stecken Sie die Schlauchhaltersstäbe in ihrem Platz (2) und haken Sie den Dampfschlauch durch die Feder.
5. Öffnen Sie die Verschlusskappe (1), lassen Sie den eventuellen Rest-Druck entweichen und füllen Sie max. 2,1 Liter Wasser mittels des Trichters. Beachten Sie beim Füllung darauf, dass das Wasser nicht überläuft.
6. Schließen Sie die Kappe (1).
7. Stecken Sie den Stecker an den Stromnetz ein, schalten Sie den Kesselschalter (Boiler) (4) und den Bügeleisenschalter (Iron) (3); die beide Anzeigenlampen gehen an, um die Einschaltung zu bestätigen.
8. Positionieren Sie den Knopf für Temperaturregulierung der Bügelsohle (9) auf „cotone“ (mit dem Symbol “ooo” auf dem Knopf gekennzeichnet).
9. Warten Sie darauf, dass die Anzeigenlampe des Kesselschalters (4) aufgeht (das braucht ca. 15 Minuten). Die Bügelstation ist betriebsbereit.
10. Drücken Sie die Dampftaste (10).
11. Sie können die Dampfmenge mit dem Knopf (8) regulieren.
12. Der Kesseldruck kann dank dem Manometer (7) kontrolliert werden.
13. Beachten Sie, dass ein spontaner Druckabfall nach dem erstmaligen Betätigen völlig normal ist. Dies hat technische Gründe und das heißt die Füllung der Innenmaschineröhre. Für maximale Dampfleistung warten Sie bitte darauf, dass die Anzeigenlampe des Kesselschalters (4) aufgeht.
14. Während Betrieb kann die Anzeigenlampe des Kesselschalters (4) angehen. Das ist normal.
15. Sollte sich die rote „Wasser fehlt“ Anzeige (5) während des Bügelns erleuchten, oder den Dampf enden, heißt das, dass es kein Wasser mehr im Kessel gibt. Gehen Sie wie folgt:
 - a) Schalten Sie den Kessel mittels Kesselschalters (4) aus.
 - b) Lassen Sie den Rest-Druck durch Drücken der Dampftaste (10) entweichen.
 - c) Schalten Sie den Bügeleisenschalter (3) aus.
 - d) Ziehen Sie den Stecker vom Stromnetz heraus.
 - e) Öffnen Sie vorsichtig die Verschlusskappe (1). Lassen sie unbedingt den Rest-Druck entweichen, bevor sie die Kappe ganz öffnen.
 - f) Nach einer kleinen Wartezeit ist das Gerät zur erneuten Befüllung mit warmem Wasser bereit.
 - g) Schließen Sie die Kappe (1).
 - h) Drücken Sie die Taste (6), um das Heizelement neu zu starten.
 - i) Verfolgen Sie die Bedienungsanleitung vom Punkt 7.

SICHERHEITSHINWEISE:

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker vom Stromnetz heraus, bevor Sie Wasser erfüllen.
- Beachten Sie, dass die Bügelsohle heiß ist sowohl während der Verwendung als auch nachdem Sie die Bügelmaschine seit ca. 30 Minuten ausgeschaltet haben.
- Um das Gehäuse zu reingingen, benutzen Sie ein feuchtes Tuch (beachten Sie, dass der Netzstecker mindest Min 60 Minuten vom Stromnetz aus sein soll). Verbrennungsgefahr!
- Während Betrieb stellen Sie immer das Bügeleisen auf die vorhanden Matte (12).

- Die Maschine ist mit einer Leiterbruchwärmeverrichtung ausgestattet, die unbedingt von Fachmännern ersetzt werden muss.
- Öffnen Sie niemals die Verschlusskappe während Betrieb. Lassen Sie erst den Rest-Druck entweichen, bevor Sie die Kappe (1) ganz öffnen.
- Die Verschlusskappe (1) muss unbedingt mit originalen Ersatzteilen ersetzt werden.

STÖRUNGBEHEBUNG:

STÖRUNG	ERKLÄRUNG	BEHEBUNG
1) Lässt der Kessel wenig Dampf ab?	Während der Füllung ist Wasser aus der Kappe übergelaufen und der Isolierstoff ist nass geworden.	Benutzen Sie die Maschine wie immer, der Isolierstoff trocknet durch die Wärme der Maschine; falls das Problem nach einer Stunde nicht aufgelöst ist, wenden Sie sich dem Kundendienst an.
2) Lässt die Bürste Dampf gemischt mit Wasser ab?	Während der Füllung könnte man zu viel Wasser drin gegossen haben.	Leeren Sie die Maschine von dem übermäßigen Wasser (Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig bezüglich des Entweichens der Kappe)
	Es kann sein, dass Die bügelsohle nicht genug heiß ist.	Kontrolliere Sie, dass der Knopf für Temperaturregulierung der Bügelsohle (9) auf „cotone“ (mit dem Symbol “ooo” auf dem Knopf gekennzeichnet) ist.
3) Lässt die Bügelstation keinen Dampf ab?	Der Knopf für Dampfreulierung (8) ist zu.	Verstellen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.
	Das Licht des Bügeleisenschalters ist aus.	Schalten Sie den Bügeleisenschalter ein, das Licht erleuchtet, um die Einschaltung zu zeigen. Warten Sie 4 Minuten, bis die Bügeleisensohle warm geworden ist.
	Das Licht des Kesselschalters ist aus.	Schalten Sie den Kesselschalter ein: das Licht erleuchtet, um die Einschaltung zu zeigen; warten Sie 15 Minuten, so dass der Kessel genug Dampf ausströmen kann.
4) Ist der Bügeltisch nass?	Das Wasser ist verbraucht (die “Wasser fehlt” Anzeige ist erleuchtet)	Folgen Sie die Anleitung vom Punkt 15 und füllen Sie den Tank.
	Der Bezug des Bügeltisches lässt den Dampf nicht abfließen, der während des Bügeln produziert wird	Ersetzen Sie den Bezug mit einem dickeren Bezug oder legen Sie zwei Bezüge auf den Tisch, um eine dickere Fläche zu haben, die den Dampf abfließen lässt. Wenn Sie Absaugend - Blasendügelbrett verwenden, betätigen Sie das Absaugen, jedes Mal Sie den Dampf benutzen und stellen Sie den Dampf mit dem Knopf des Dampfventils (wo vorgesehen) auf Min. ein.
	Die Bürste lässt Dampf mit Wasser abfließen (spritzen Sie Dampf auf ein Tuch als Überprüfung)	Sehen Sie Punkt 2
5) Lässt die Bürste schmutziges Wasser ab?	Ein bisschen Schmutz kann zusammen mit dem Wasser in den Kessel hineingegangen sein.	Füllen Sie den abgeschalteten Kessel mit einem Liter Wasser, schließen Sie die Kappe, schütteln Sie die Bügelstation, öffnen Sie die Kappe und leeren Sie den Kessel aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis reines Wasser vom Kessel herauskommt. Bevor Sie wieder die Bürste benutzen, spritzen Sie den Dampf auf einen Tuch, bis kein Schmutz mehr herauskommt. Wir raten, keine Zusatzstoffe zusammen mit dem Wasser im Kessel zu benutzen.

TECHNISCHE DATEN:

Einstellbarer Thermostat geeicht 60°C – 215°C
 Bimetallischer Schutzthermostat mit manueller Re-Start Eichung 275°C
 Bügeleisenheizung: 800W (Ausführung 230V: 50Hz / Ausführung 120V: 60Hz)
 Leistungsaufnahme Kessel: 1000W (Ausführung 230V: 50Hz / Ausführung 120V: 60Hz)
 Arbeitsdruck: 3,5 Bar
 Max. Kesseldruck: 5,5 Bar
 Nominalkesselvolumen: 2,5 Liter

Die eingefügten Daten und Fotos können ohne Voranmeldung verändert werden, um die Leistungen des Produkts zu verbessern.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Gemme Italian Producers srl erklärt auf einige Verantwortung, dass das Produkt **PS326**, auf das sich diese Erklärung bezieht, der Vorschriften der spezifischen Richtlinien CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3 und 89/392 CE, 91/368 CE, der Europäischen Vorschriften CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE und EN 60 335-1, und 97/23/CE eingeleitet mit Ermächtigungsgesetz von 25.02.00 nr. 93 über Druckgeräte entspricht.

Die o.g. Firma erklärt, dass das oben genannten Produkt gemäß der EMC elektromagnetischen Verträglichkeitstesten produziert sind.

NB: Die vorliegende Erklärung verliert Ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.

Castegnato, 04/11/2013

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)

Emanuele Epis
(Amministratore Delegato)

КОМПОНЕНТЫ:

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Предохранительная пробка бойлера | 6. Кнопка термостата |
| 2. Отверстие для стержня держателя шланга | 7. Манометр |
| 3. Кнопка включения утюга со световым индикатором | 8. Регулятор пара |
| 4. Кнопка включения бойлера со световым индикатором | 9. Регулятор температуры утюга |
| 5. Сигнальная лампочка отсутствия воды | 10. Кнопка подачи пара |
| | 11. Ручки |
| | 12. Коврик |

ВАЖНОЕ:

- ✓ Этот прибор был сконструирован для использования **ТОЛЬКО С ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДОЙ**. Использование деминерализованной воды, с парфюмерными добавками или другими продуктами, могут вызвать сбои в работе прибора. В случае, поломок после такого использования, **гарантийные обязательства теряют свою силу**.
- ✓ Чтобы предотвратить образование накипи, ополаскивайте бойлер периодически (каждые 15/20 литров используемой воды или один раз в месяц). Ополаскивайте бойлер только водопроводной водой.
- ✓ Перед началом использования данного прибора проверьте, чтобы напряжение и мощность были совместимыми с теми, которые приводятся в технических данных на табличке на самом приборе.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

1. Перед тем как пользоваться электроприбором, достаньте его за ручки (11) из коробки и освободите все предметы в оснащении от полиэтиленовой упаковки (включая упаковку для защиты).
2. Убедитесь, что электроприбор установлен на прочной горизонтальной поверхности, предназначенной выдерживать вес самого аппарата, а также вблизи от розетки сети электропитания (максимум 1,5 м.); советуем ставить утюг на резиновый коврик, имеющийся в оснащении.
3. Советуем ставить утюг на резиновый коврик (12), имеющийся в оснащении.
4. Вставьте стержень-держатель (2) парושланга в отверстие, закрепите с помощью специальной пружины парושланг, соединяющий бойлер с утюгом.
5. Открыть предохранительную пробку бойлера (1), давая выйти скопившемуся в нем воздуху, и наполнить бойлер водой максимум 2,1 литра. Пользуйтесь специальным приспособлением – воронкой. Желательно, воду не переливать через край.
6. Закрыть предохранительную пробку бойлера (1).
7. Подключить вилку шнура питания к электросети, включить кнопку бойлера (4) и кнопку утюга (3), световая индикация кнопок подтверждает включение электроприбора.
8. Установить регулятор температуры подошвы утюга (9) в позицию - «cotone» (графическое изображение на регуляторе "ooo")
9. Подождать когда световая кнопка бойлера (4) погаснет (потребуется около 15 мин). Парогенератор готов к работе.
10. Нажмите кнопку подачи пара (10), чтобы начать гладить с паром.
11. Вы можете отрегулировать количество пара, поворачивая регулятор пара (8).
12. Вы можете видеть давление в бойлере на манометре (7).
13. Когда Вы нажимаете на кнопку пара, у Вас можете заметить уменьшение давления. Чтобы иметь больше пара, подождите, пока контрольная лампа выключателя бойлера (4) потухнет.
14. Во время работы включение светового индикатора кнопки бойлера (4) является нормальным явлением.
15. Если во время работы уменьшается количество подаваемого пара, и загорелась сигнальная лампочка отсутствия воды (5), это значит, что вода в бойлере заканчивается (бойлер еще не совсем без воды). Чтобы продолжить глажение, необходимо поступить следующим образом:
 - a. Отключить кнопку бойлера (4)
 - b. Нажать кнопку подачи пара (10), чтобы удостовериться, что больше нет пара в бойлере
 - c. Отключить кнопку выключения утюга (3)
 - d. Отключите парогенератор от розетки сети электропитания
 - e. Медленно и осторожно открутить предохранительную пробку бойлера (1), удостоверившись, что пар больше не выходит
 - f. После пару минут ожидания можно наполнить бойлер теплой водой максимум 2,1 литра. Пользуйтесь специальным приспособлением – воронкой. Желательно, воду не переливать через край.
 - g. Закройте предохранительную пробку бойлера.
 - h. Нажмите кнопку, чтобы нагревательный элемент стал снова работать(6)
 - i. Начните снова с пункта 7 настоящей инструкции.

ВНИМАНИЕ:

- ✓ Не оставлять парогенератор включенным в электросеть без присмотра.
- ✓ Перед наполнением бойлера водой, обязательно отключите прибор от электросети.
- ✓ Во время использования подошва утюга может достигать высоких температур, которые поддерживаются в течение 30 минут, после отключения электроприбора от сети – не прикасайтесь к ней!
- ✓ Для поддержания чистоты внешнего корпуса, пользуйтесь влажной тканью (убедитесь, что электроприбор отключен от электросети не менее, чем 1 час до начала чистки: ОПАСНОСТЬ ОЖОГА).
- ✓ Гладя, пользуйтесь ковриком (12), чтобы оставить паровой утюг.
- ✓ У машины есть специальный нагревательный элемент. Только компетентный техник должен заменять его.
- ✓ Во время работы аппарата запрещается открывать предохранительную пробку бака (1). Всегда, перед тем как открывать предохранительную пробку бойлера, убедитесь об отсутствии скопившегося пара в нем.
- ✓ Предохранительная пробка (1) бойлера должна быть заменена исключительно на оригинальную.

РАЗРЕШЕНИЕ ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	ОБЪЯСНЕНИЕ	РАЗРЕШЕНИЕ
1) Выходит пар (мало) из бойлера	Возможно во время наполнения бойлера случайное попадание воды вне котла, намочив изоляционное покрытие	Пользоваться электроприбором в обычном порядке, чтобы в результате исходящего тепла изоляционное покрытие высохло. Если в течение часа (вкл. аппарат) проблема не разрешилась, обратиться в тех. обслуживание.
2) Из утюга выходит пар смешанный с водой	Видимо, во время наполнения было залито больше воды, чем предусмотрено, поэтому пока излишек воды не будет удален, проблема не устранится.	Освободить аппарат от излишка воды (выполнять внимательно все пункты инструкции по выводу пара, перед тем как открывать предохранительную пробку бойлера)
	Подошва утюга недостаточно нагрета (Внимание: подошва утюга должна разогреться, перед тем как подавать пар)	Убедиться, что регулятор температуры утюга установлен в позиции, позволяющей при глажении подачу сухого пара
3) Из утюга не выходит пар	Возможно, регулятор подачи количества пара (где предусмотрено) закрыт –	Открыть регулятор подачи количества пара, подкручивая против часовой стрелке
	Световая кнопка утюга выключена	Нажать кнопку утюга, которая загорится, подтверждая подключение к сети. Подождать, где-то 4 мин. пока утюг нагреется
	Световая кнопка бойлера отключена	Нажать кнопку бойлера, лампочка загорится. Подождать 15 минут, пока вода в бойлере нагреется и выработает пар
	Закончилась вода в бойлере (сигнальная лампочка отсутствия воды загорелась)	Наполнить бойлер водой, внимательно следуя инструкции (см. пункт 15)
4) Гладильная доска влажная	Возможно, чехол рабочей поверхности доски во время глажения с паром не в состоянии поглотить пар полностью	Попробовать подложить еще ткань или другой чехол, создать рабочую поверхность более плотной, которая быстрее испаряет влажность. Если Вы используете гладильную доску с подогревом и отсосом воздуха, включайте функцию отсоса воздуха каждый раз как пользуетесь паром. Установить подачу пара на минимум, с помощью регулятора подачи количества пара (в мод. где предусмотрено)
	Возможно, из утюга выходит пар смешанный с водой (попробовать направить пар на отдельную сухую ткань)	Смотри выше «Из утюга выходит пар смешанный с водой»
5) Из утюга выходит грязная вода	Возможно, что в бойлер с водой попала грязь, которая потом просочилась в утюг	Наполнить пустой бойлер 1 л. воды, закрыть крышкой, взболтать, открыть крышку и вылить воду. Повторить до тех пор, пока выходящая вода не будет чистой. Воспрещается производить любые хим. добавки. Воспроизвести глажение, попробовав сначала направить пар на отдельную тряпку, прочищая, таким образом, внутренние паровые проходы, которые могут быть еще грязными, пока выходящий пар не будет чистым

ТЕХ. ХАРАКТЕРИСТИКИ:

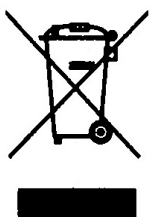
Регулируемый термостат утюга, настроен от 60°C – 215°C
 Биметаллический термостат безопасности утюга, отрегулирован 275°C
 Мощность нагревательного элемента утюга: 800W (Модификации: 230V: 50Hz / 120V: 60Hz)
 Мощность бойлера: 1000W (Модификации: 230V: 50Hz / 120V: 60Hz)
 Рабочее давление: 3,5 бар - Максимальное давление: 5,5 бар
 Номинальный объем бойлера: 2,5 л

Указанные данные и фотографии могут быть изменены без предварительного предупреждения для улучшения работы парогенератора.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Эта продукция защищена гарантийным законом, действующим в стране, где она была продана; конкретная информация о гарантийных сроках может быть дана продавцом/импортером в стране, где продукция была куплена. Продавец/импортер полностью ответственны за эту продукцию. Импортер ответственен за выполнение действующих законов в стране, где распространяет продукт, включая правильную утилизацию продукта по окончании его срока службы.

В европейских странах действуют национальные законы, которые осуществляют деятельность Директивы 44/99/CE ЕС.

УКАЗАНИЯ ПО КОРРЕКТНОМУ ИЗБАВЛЕНИЮ ОТ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС

Gemme Italian Producers srl заявляет с полной ответственностью, что изделие **PS326**, к которым относится эта декларация, соответствуют следующим нормам: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3

Заявляет также, что вышеуказанные изделия отвечают требованиям, на основании результатов тестирования по электромагнитной совместимости EMC.

НОТА: Настоящая декларация теряет свою силу, если в данное оборудование будут внесены какие-либо изменения без нашего официального разрешения.

Castegnato, 04/11/2013

Gemme Italian Producers srl
 25045 Castegnato (Bs)

Emanuele Epis
 (Amministratore Delegato)

CE EAC



Gemme Italian Producers srl

Via del Lavoro 45 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

www.lelit.com - lelit@lelit.com - P.Iva 03426920173